

GIACOMO BAROFFIO DAHNK

*i libri liturgici
nella vita della Chiesa in Italia*

*

introduzione

$\alpha - \omega$

I
prolegomena

ORSELINA
201015

in memoria di

GUIDO MARIA DREVES (1854-1909) - **CLEMENS BLUME** (1862-1932) - **HENRY MARRIOTT BANNISTER** (edd.)
Analecta Hymnica Medii Aevi, 55 voll., Leipzig, Reissland 1886-1922.

HENRY MARRIOTT BANNISTER (1854-1919)

ANSELM HUGHES, *Anglo-French Sequelæ* Edited from the Papers of the Late Dr. HENRY MARRIOTT BANNISTER, Burnham - London, Nashdom Abbey - The Plainsong & Mediæval Music Society 1934.

ADOLF EBNER (1861-1898)

Quellen und Forschungen zur Geschichte und Kunstgeschichte des Missale Romanum im Mittelalter. Iter Italicum, Freiburg, Herder 1896.

ANTON BAUMSTARK (1872-1948)

Liturgia comparada, 2 voll., Barcelona Centre de Pastoral Litúrgica 2005 (Cuadernos Phase 155-156) [orig. 1939].

Nocturna laus. Typen frühchristlicher Vigilienfeier und ihr Fortleben vor allem im römischen und monastischen Ritus, ed. ODILO HEIMING, Münster Wf, Aschendorff 1967 (Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen 32)

VICTOR LEROQUAIS (1875-1946)

Les Sacramentaires et les Missels manuscrits des bibliothèques publiques de France, 4 voll., Paris, chez l'Auteur 1924

Les Livres d'Heures manuscrits de la Bibliothèque Nationale, 3 voll., Paris, V. Leroquais 1927.

Les Bréviaires manuscrits des Bibliothèques publiques de France, Paris, V. Leroquais 1934, 5 voll. + 1 vol. di *Planches*.

Les Pontificaux des Bibliothèques publiques de France, Paris - Mâcon, 1937.

Les Psaltiers des Bibliothèques publiques de France, 3 voll., Mâcon, Protat 1940-1941.

MARIO RIGHETTI (1882-1975)

Manuale di storia liturgica, 4 voll., Milano, Ancora 2005₃ (ed. anastatica).

BRUNO STÄBLEIN (1895-1978)

Musikalische Gattungen in Einzeldarstellungen. 2: Die Messe. Mit einer Einleitung von WALTER BLANKENBURG und weiterführender Literatur von PETER TENHAEF, München - Kassel, DTV Verlag - Bärenreiter 1985 [voci della I edizione dell'enciclopedia *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*].

PIERRE SALMON (1896-1982)

Analecta Liturgica. Extraits des manuscrits liturgiques de la Bibliothèque Vaticane. Contribution à l'histoire de la prière chrétienne, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana 1974 (Studi e Testi 273).

ODILO HEIMING (1898-1988)

Das Sacramentarium Triplex. Die Handschrift C 43 der Zentralbibliothek Zürich. I: Text. JUDITH FREI, *Das Sacramentarium Triplex. Die Handschrift C 43 der Zentralbibliothek Zürich. II: Wortschatz und Ausdrucksformen. Ein Wortverzeichnis*, Münster Wf., Aschendorff 1968 e 1983 (LQF 49 = Corpus Ambrosiano-Liturgicum 1).

KARL GUSTAV FELLERER (1902-1984)

Geschichte der katholischen Kirchenmusik, 1: Von den Anfängen bis zum Tridentinum, Kassel, Bärenreiter 1972.

SOLANGE CORBIN (1903-1973)

La déposition liturgique du Christ au vendredi saint. Sa place dans l'histoire des rites et du théâtre religieux (Analyse de documents portugais), Paris - Lisbonne, Les Belles Lettres - Livraria Bertrand 1960 (Collection Portugaise 12).

MARIUS SCHNEIDER (1903-1982)

Die Natur des Lobgesangs, Kassel, Bärenreiter 1964 (Basilienses de musica orationes 29).

KLAUS GAMBER (1919-1989)

Codice Liturgici Latini Antiquiores, Freiburg, Universitätsverlag 1968₂ (Spicilegii Friburgensis Subsidia 1).

KLAUS GAMBER *unter Mitarbeit von* BONIFACIO BAROFFIO - FERDINANDO DELL'ORO, ANTON HÄNGGI - JOSÉ JANINI *und* ACHILLE M. TRIACCA, *Codices Liturgici Latini Antiquiores. Supplementum*, Freiburg, Universitätsverlag 1988 (SFS 1a).

JANKA SZENDREI (1938-2019)

Choralnotation als Identitätsausdruck im Mittelalter, "Studia Musicologica" 27, 1985, 139-170.

VIRGINIA BROWN (1940-2009)

Il messale medievale e le 'Missae votivae': esempi di pratica monastica in area beneventana, in ORONZO PECERE (ed.), *Il monaco il libro la biblioteca. Atti del Convegno Cassino-Montecassino 5-8 settembre 2000*, Cassino, Edizioni dell'Università degli Studi di Cassino 2003, 119-153.

con una proposta di lettura che suggerirei a chi non conoscesse i maestri ora ricordati

prolegomena

libri liturgici e documentazione liturgica

Prima di concentrarsi sui libri liturgici, è opportuno prendere coscienza che la documentazione relativa alla liturgia è assai più ampia e abbraccia varie tipologie, molte delle quali non sono narrative. Sono tutti elementi da tenere presenti e che comportano sia uno studio sistematico sia una consultazione saltuaria, quando se ne presentasse la necessità.

In primo luogo è consigliabile prendere in mano i principali repertori e studiarli in modo tale da conoscerne pregi e limiti. Così si potrà evitare in futuro di perdere tempo e si andrà a colpo sicuro nella ricerca di precise informazioni. Per cominciare si possono ricordare le seguenti *enciclopedie* e *dizionari*, in parte consultabili oggi in rete:¹

DACL, RAC, LW, BS, EC, DEUMM, MGG, Grove, EAM

I *testi* che aprono nuovi orizzonti sulle celebrazioni liturgiche, con tutti gli annessi e connessi, sono:

manuali e pubblicazioni di *scienze religiose*:

spiritualità,²

liturgia,³

teologia,⁴

storia della Chiesa;⁵

documenti *legislativi* o *normativi*;⁶

cronache (es. SALIMBENE DI ADAM † 1290 ca);⁷

manuali e pubblicazioni di *storia dell'arte*:

miniature e decorazioni librarie,⁸

affreschi su muro,⁹ graffiti, iscrizioni;¹⁰

intarsi,¹¹ incisioni su legno e metallo;

materiale *amministrativo* e *contabile*

contratti con cantori, copisti

Importante, soprattutto in campo musicale, è la complessa realtà delle tradizioni *orali* 'popolari'.¹² Ciò implica un approccio sereno – non polemico – alle testimonianze locali¹³ tra le quali emergono le confraternite.

Oltre ai testi letterari e musicali, ci sono altri ambiti di documentazione, ad esempio,

¹ FERNAND CABROL - HENRI LECLERCQ - HENRI MARROU (edd.), *Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, Paris, Librairie Letouzey & Ané 1907-1951.

THEODOR KLAUSER (ed.), *Reallexikon für Antike und Christentum*, Stuttgart, Hiersemann 1950-

LUCAS BRINKHOFF - G. C. LAUDY - AMBROSIVS VERHEUL - A. VISMANS (edd.), *Liturgisch woordenboek*, 2 VOLL., Roermond en Maaseik, J. J. Romen & Zonen 1958-1968.

Bibliotheca Sanctorum

Enciclopedia Cattolica

DEUMM

FRIEDRICH BLUME (ed.), *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*, I ed., Kassel Bärenreiter; ultima ed. in rete.

Grove's

ANGELA MARIA ROMANINI (ed.), *Enciclopedica dell'arte medievale*, 12, voll., Roma, Istituto della Enciclopedia Treccani 1992.

² Cf. AURELIO AGOSTINO, *Commento al Vangelo di san Giovanni*, in latino o italiano.

³ Cf. ROBERT F. TAFT, *La liturgia delle ore in oriente e occidente. Le origini dell'ufficio e il suo significato per oggi*, Roma, Lipa 2001.

⁴ Cf. CIPRIANO VAGAGGINI, *Il senso teologico della liturgia. Saggio di liturgia teologica generale*, Roma, Ed. Paoline 1965₄ (Theologica 17).

⁵ Cf. BURKHARD NEUNHEUSER, *Storia della liturgia attraverso le epoche culturali*, Roma, CLV 1999₃ (Bibliotheca 'Ephemerides Liturgicae' Subsidia 11).

⁶ Cf. HERBERT SCHNEIDER, *Die Konzilsordines des Frii- und Hochmittelalters*, Hnanover, Hahnsche Buchhandlung 1996 (MGH Ordines de celebrando Concilio).

⁷ Cf. CLAUDIA SEBASTIANA NOBILI, *SALIMBENE DE ADAM, Cronaca, traduzione e commento*, Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato 2002.

Salimbene de Adam e la 'Cronica'. Atti del LIV Convegno storico internazionale, Todi, 8-10 ottobre 2017, Spoleto, Fondazione CISAM 2018 (Atti dei Convegni del Centro italiano di studi sul basso medioevo. Nuova serie 31).

⁸ Cf. EDWARD B. GARRISON, *Studies in the History of Mediaeval Italian Painting*, I, Firenze, L'Impronta 1953-1954. **xxx xxx xxx**

⁹ Cf. BONIFACIO BAROFFIO, *Religiosità popolare in Valsesia. A proposito del 'Laudario' di Vanzone*, "Novarien." 8, 1977, 236-238.

¹⁰ Cf. la collana *Inscriptiones Medii Aevi Italiae*, a cura della Fondazione CISAM di Spoleto.

¹¹ Cf. ELENA BUGINI, *La successione e l'estinzione del messaggio di fra Giovanni da Verona: le tre tarsie di Vincenzo Dalle Vacche per San Benedetto Novello a Padova*, "Saggi e memorie di storia dell'arte" 34, 2010, 7-54.

¹² Cf. MAURIZIO AGAMENNONE (ed.), *Canti liturgici di tradizione orale. Le ricerche dell'ultimo decennio. Per Roberto Leydi*, Venezia, Ed. Fondazione Levi 2017.

¹³ Estremamente interessante è la poliedrica produzione editoriale di VALTER COLLE (Udine), cf. <https://www.nota.it>

i luoghi di culto

battistero,¹⁴
cattedrale,¹⁵
chiesa,
oratorio,
cimitero;¹⁶

gli spazi

altare,¹⁷
presbiterio,
ambone,¹⁸
coro,
cantoria,
navate,
cappelle,
muri,
campanile/torre campanaria;

gli oggetti fissi

ciborio,¹⁹
cattedra,
acquasantiera;

gli oggetti mobili²⁰

croce (processionale),²¹
tabernacolo,
colomba eucaristica;²²
faldistorio,
badalone,
confessionale;
quadri,
cornici (di cartegloria),
sculture;
calice,²³
patena,
ostensorio,
turibolo,
brocca e patera,
cero pasquale,²⁴
candelabro,
campanello,
campana,²⁵
lampada,

¹⁴ Cf. FRIEDRICH WILHELM DEICHMANN, *Baptisterium*, RAC 1, 1950, 1157-1167.

GIAN CARLO MENIS, *La liturgia battesimale ad Aquileia nel complesso episcopale del IV secolo*, "Memorie storiche forogiuliesi" 77, 1997, 29-59.

¹⁵ Cf. PAOLO PIVA, *La cattedrale doppia. Una tipologia architettonica e liturgica del Medioevo*, Bologna, Patron 1990 (Il mondo medievale).

¹⁶ Cf. JOHANNES KOLLWITZ, *Coemeterium*, RAC 3, 1957, 213-235.

¹⁷ Cf. JOSEPH BRUN, *Der christliche Altar in seiner geschichtlichen Entwicklung*, München, Max Hueber 1924;

JOHANNES P. KIRSCH - THEODOR KLAUSER, *Altar (christlich)*, RAC 1, 1950, 334-354;

GIUSEPPE FERRARO, *Cristo e l'altare, il presbitero e l'altare: Aspetti comuni della preghiera di ordinazione presbiterale e della preghiera di dedicazione dell'altare*, "Ephemerides Liturgicae" 120, 2006, 409-456.

¹⁸ Cf. GOFFREDO BORSSELLI (ed.), *L'ambone tavola della parola di Dio. Atti del III Convegno liturgico internazionale Bose, 2-4 giugno 2005*, Bose, Ed. Qiqajon 2006 (Liturgia e vita)

¹⁹ Cf. THEODOR KLAUSER & AL., *Ciborium*, RAC 3, 1957, 68-86.

²⁰ Cf. MICHELLE BEGHELLI - JOAN PINAR GIL, *Corredo e arredo liturgico nelle chiese tra VIII e IX secolo. Suppellettili antiche e moderne, locali e importate tra archeologia, fonti scritte e fonti iconografiche*, "Jahrbuch des Römisch-Germanischen Zentralmuseums Mainz" 60, 2013, 697-749.

²¹ Cf. LILLI GJERLØW, *Adoratio crucis. The Regularis Concordia and the Decreta Lanfranci. Manuscript Studies in Early Medieval Coburch of Norway*, Oslo, Norwegian University Press 1961.

²² Cf. ANTON VAN EUW, *Hostientaube* C 39, in ANTON LEGNER (ed.), *Ornamenta Ecclesiae. Kunst und Künstler der Romanik. Katalogo zur Ausstellung des Schnütgen-Museums in der Josef-Haubrich-Kunsthalle*, Köln, Schnütgen-Museum 1985, I, 457 e 458.

²³ Cf. DACL 2, 1595-1645 + 1645-1654; RAC 2, 51-62.

²⁴ Cf. FÉLIX MARÍA AROCENA SOLANO, *Ipsius sunt tempora. Los ritos sobre el cirio pascual: entre historia y oración*, "Ecclesia Orans" 24. 2007, 145-172.

²⁵ Cf. GIANFRANCO CENGHIARO - PIETRO GIACOMO NONIS (edd.), *9 secoli di campane. Arte cultura storia simbolo nella vita della gente. Cervarese, Oratorio della Santa Croce, settembre - novembre 1986*, Momnselice, Piovan 1986 [1987].

oreficerie;
paramenti,²⁶
tovaglie,
stoffe;
corredi di tombe.

P'interesse per i libri liturgici

Prima d'incontrare singole persone o gruppi per dialogare e mettere a fuoco una particolare tematica – com'è la *bibliotheca liturgica* nella Chiesa italiana – mi chiedo sempre *'perché c'è interesse a questo argomento?'*. Mi pongo la domanda pensando a quanto è accaduto circa 2000 anni or sono intorno al Bambinello. Verso Gesù piccino hanno rivolto l'attenzione molte persone con motivazioni differenti e persino contraddittorie: dai genitori squattrinati e vaganti tra un rifiuto e l'altro ai pastori curiosi, pronti a condividere un po' di latte pecorino; da un re imbestialito, che cercava invano di nascondere la sua estrema debolezza con un'arroganza criminale, a tre sapienti, stranieri venuti da lontano a cercare l'Introvabile, se Lui stesso non si fosse reso disponibile. A modo suo, sin da allora.

Probabilmente il re furbastro nutre una passione eccezionale, potremmo dire esagerata nei confronti di Gesù. Al suo confronto la nostra tiepidezza – se ci consideriamo cristiani almeno all'anagrafe – è semplicemente scandalosa. Erode diviene una provocazione a lasciar correre fantasia, curiosità, strategie innovative pur di sapere qualcosa di più, sino a potere raggiungere lo scopo. Quale tenacia manifesta Erode! La sua forza interiore arriva al massacro nel cinismo accecante che tutti travolge. Quanti di noi – in direzione opposta, certo – racimoliamo la sua energia, siamo come lui perseveranti nella ricerca, superiamo gli ostacoli, cogliamo al volo ogni buona occasione...

Erode non è scomparso dalla scena della vita quotidiana. Rivive 'immortale' in quanti si dedicano al *commercio criminale* nel promuovere il furto e il saccheggio di codici antichi. Finiscono in gran parte per essere smembrati e ritagliati. Con cinismo regale sono talora asportati solo singoli fogli che servono da esca, per risvegliare gli interessi sopiti di collezionisti tanto avidi quanto stupidi. Fogli incorniciati da qualche parte o resi 'utili' quali fondo di setaccio o paralume.

Da questa posizione, estremamente negativa, prendono distanza una serie di atteggiamenti.

La massima parte delle persone – compresa la quasi totalità dei credenti praticanti che partecipano alle liturgie domenicali – rimane completamente indifferente di fronte ai libri liturgici. Qualcuno è occasionalmente colpito dalla bellezza di alcune miniature che casualmente cadono sotto i suoi occhi. Ma l'incontro fuggevole si conclude senza oltrepassare l'emozione estetica suscitata dal minuscolo quadretto. Così pure, al limite, si può comprare sul mercato legale un ritaglio di miniatura o pure un codice intero. L'operazione spesso si limita al possesso di un bel manoscritto. Il fatto che sia un libro liturgico è del tutto secondario e irrilevante; potrebbe essere anche un codice giuridico o romanzesco.

Diversa posizione si assume in altri ambiti, a partire dalla comunità degli storici dell'arte che studiano le *miniature* sotto varie prospettive di ricerca: autore, occasione, stile, tratti specifici nel disegno e nell'impiego del colore *etc.*

Chi si è occupato sul serio della miniatura ne rimane talmente affascinato da modificare l'orientamento della sua ricerca e divenire, lui stesso, un camaleonte: *segugio* dal fiuto fine e sicuro, intraprendente *investigatore*, moderno *topo* d'archivio che può svolgere anche la funzione di *aspirapolvere*, *esploratore* di lande sconosciute da raggiunge avventurandosi tra mille contrattempi, *lottatore* esausto contro i perfidi e inutili ostacoli preparati da una burocrazia ignorante e pigra, *storico* che riordina i dati sparsi ovunque e finalmente raccolti in una sintesi che ricostruisce uno squarcio di vita vissuta nel grigiore e nel contrasto tra innumerevoli sfumature cromatiche... Purtroppo, bisogna ammetterlo, molti miniaturisti ignorano i libri liturgici e questa lacuna condiziona in modo negativo i loro studi. Le pubblicazioni degli storici dell'arte sono, in ogni caso, la fonte più preziosa da cui si ricavano notizie sull'esistenza di libri e frammenti liturgici.

L'ignoranza del libro liturgico in quanto tale non è diffusa soltanto tra gli studiosi delle miniature e delle decorazioni, considerate in primo luogo opere d'arte e non di fede. È una deformazione che colpisce anche una parte notevole di quanti ricercano nella nostra *bibliotheca* testi letterari e musicali del passato.

Un 'resto' esiguo si dedica con differenti sensibilità allo studio istituzionale dei libri liturgici. Ci sono persone che affrontano questo impegno a livello accademico con vari esiti lavorativi. Altri cercano di approfondire il tema *'liturgia e i suoi libri'* in una prospettiva ministeriale. Sono quanti si sentono chiamati da D-i-o

²⁶ Cf. FLAVIA FIORI - MARGHERITA ACCORNERO ZANETTA - MARIA LUCIA FERRARI (ed.), *Il Seicento a Ricamo. Dipingere con l'ago standardi, drappi da arredo, paramenti liturgici*, <Terza giornata di studio di storia del ricamo, Novara, Palazzo del Broletto, 21-22 Settembre 2012>, Novara, Salvini 2105>.

a un servizio che trova nella liturgia il centro della propria esistenza e scopre nei libri liturgici una guida illuminante.

Non mancano, infine, persone che rivolgono un'attenzione mirata alla liturgia. In quest'ottica si può cogliere una forte empatia con tutte le espressioni che testimoniano la vita della Chiesa nella sua essenza, corpo mistico di Cristo, l'orante e salvatore. La Chiesa è l'istituzione che vive nello Spirito Santo, è lo spazio dove si ritrovano quanti cercano una vita secondo il Vangelo.

prima premessa culturale: le lingue

La complessità del patrimonio librario liturgico e le condizioni degli approfondimenti in differenti discipline hanno avuto una conseguenza pratica: la dispersione delle ricerche e la raccolta eterogenea del materiale di studio sparso in vari strati: il libro stesso (manoscritto e stampato), i repertori, gli studi basilari le monografie... La produzione proposta negli ultimi 150 anni è ricca e, pubblicata in ambienti diversi, è comunicata attraverso varie lingue.

Chi inizia a studiare i libri liturgici (italici) – si suppone che sappia l'italiano – deve avere una discreta conoscenza anche delle seguenti lingue: latino, tedesco, inglese, francese e spagnolo.²⁷ Per esperienza personale – collaudata con studenti universitari a Cassino, Cremona, Milano, Padova, Roma – sono convinto che nessuna pubblicazione debba essere esclusa da una verifica. Ovunque si possono trovare dati utili per le ricerche in corso.

È vero che uno studio fondamentale su Tertulliano è scritto in olandese, ma gli studenti che non aprono il volume non possono accorgersi che esso pullula di citazioni in latino.²⁸

È anche vero che alcuni lavori di neumatica editi da JANKA SZENDREI sono in ungherese, e nessuno pretende che uno studente italiano legga questa lingua 'estranea'. Chi apre i lavori magiari trova però anche riproduzioni di codici latini e trascrizioni che uno studente deve saper leggere e interpretare.

Quando ho trovato in rete uno scritto giapponese – di cui era tradotto in inglese il solo titolo – sono stato tentato di passare oltre. Ho atteso invece un momento di stanchezza e ho usato quel tempo 'morto' per sfogliare tutta la tesi. Fino a trovare la trascrizione completa di un testo latino che ho subito inserito nel *Corpus Italicum Precum*.²⁹

seconda premessa culturale: leggere e comprendere

Conoscere le lingue è la condizione obbligata per poter affrontare la *lettura* delle fonti letterarie del passato. Queste sono state trasmesse grazie a varie tradizioni scrittorie proprie di determinate aree e tempi. Il che comporta necessariamente lo studio delle grafie diffuse in Italia, le varie differenze morfologiche dell'*onciale*, della minuscola *carolina* e dei suoi derivati come la *romanesca*.³⁰ Attenzione particolare mostrano le grafie meridionali raccolte sotto l'etichetta *beneventana*.³¹

La familiarità con la paleografia testuale trova un banco di prova in un settore specifico, le *abbreviazioni* presenti nei testi liturgici. Esse sono assai diffuse in alcune tipologie librarie come il libro ordinario romano o il manuale milanese.

La conoscenza dei moduli scrittori e del sistema tachigrafico sono necessari, ma totalmente insufficienti per comprendere in modo corretto i libri liturgici. Per interpretarli in maniera adeguata e sicura, occorre avere pratica nelle varie azioni cultuali. La liturgia rimane l'unica via d'accesso alla liturgia stessa.

Si pensi a una lettera 'a' isolata e sparsa qua e là nelle pagine dei codici. 'a' può significare *alleluia* o *amen* oppure *antiphona*;

'off' può indicare *officium* oppure *offertorium*, *officium*, a sua volta, orienta verso un *officium* = ufficio-formulario oppure indica un introito, il canto iniziale della Messa.

Per non parlare dell'abitudine di segnalare con le sole lettere iniziali testi in passato conosciuti a memoria, come i *capitella psalmoreum* e i versicoli caratterizzanti la liturgia delle Ore.

Tra le abbreviazioni esclusive dei libri ambrosiani, si segnala l'enigmatico 'INL' che non significa 'in laudibus' o altro, ma introduce il salmo *Miserere* nella preghiera del mattino: 'in quinquagesimo'. Si tratta di una semplice contrazione che individua il salmo 50 nella tradizione liturgica latina.

²⁷ Queste sei lingue erano richieste da BRUNO STÄBLEIN per accedere al seminario superiore nel corso principale di musicologia all'Università di Erlangen. Gli studenti dovevano superare la seguente prova: il professore mostrava all'esaminando una pagina di un libro o di una rivista. Dopo pochi minuti chiedeva il riassunto della sezione indicata. Chi non aveva capito o menava il *can per l'aia* doveva rifare la prova e rischiava di perdere il semestre.

²⁸ ELIGIUS DEKKERS, *Tertullianus en de geschiedenis der liturgie*, Brussel - Amsterdam, Desclée de Brouwer 1947 (Catholica 6 Liturgie 2).

²⁹ MIE KUROIWA, *Women's Book Ownership and Learning in Renaissance Italy: The Case of the Hours of Cecilia Gonzaga*, Tokio, Rykkio University 2018 [New York, JPLM M.454]. Il repertorio CIP è accessibile in **xxx xxx xxx**

³⁰ Cf MIRELLA FERRARI, *Libri liturgici e diffusione della scrittura carolina nell'Italia settentrionale*, in *Culto cristiano e politica imperiale carolingia. Atti del XVIII Convegno (...) Todi (...) 1977*, Todi, Accademia tudertina 1979, 267-279.

PAOLA SUPINO MARTINI, *Roma e l'area grafica romanesca (secoli X-XII)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso 1987 (Biblioteca di Scrittura e civiltà).

³¹ Continui aggiornamenti sono reperibili nella *Bibliografia dei manoscritti in scrittura beneventana*, pubblicata annualmente dall'Università di Cassino presso l'editore Viella a Roma.

Destreggiarsi nella lettura dei testi non è ancora sufficiente per affrontare i libri liturgici. È necessario acquisire anche conoscenze nel settore della *paleografia musicale*, almeno per quanto concerne le grafie più diffuse in Italia,³²

dalla notazione novalicense³³ in Piemonte

a quella normanna in Sicilia,³⁴

passando per Ivrea-Pavia,³⁵

la diocesi di Milano,³⁶

il Friuli,³⁷

Nonantola,³⁸

l'area ravennate,³⁹

l'Italia centrale e la *nota Romana*;

per inoltrarsi infine nell'area beneventana e in quella pugliese.⁴⁰

Queste brevi osservazioni mettono in evidenza un fatto: *leggere* un testo liturgico è relativamente facile; *comprenderlo* presuppone un bagaglio culturale specifico, indispensabile per evitare fallimenti e delusioni. Chi non conosce lo svolgimento di un'azione liturgica, può incontrare serie difficoltà di fronte a casi per nulla problematici.

distinguere - seguire le tracce - individuare i poli diffusori

La comprensione dei testi e delle musiche nel loro significato immediato è una tappa decisiva per entrare nel vivo dell'universo liturgico quale specchio di una cultura viva e assai articolata.⁴¹ Rimane ora da *individuare* la tradizione liturgica espressa. Non è infatti scontato che i libri prodotti in Italia siano testimoni del rito romano. Per secoli varie aree si sono sottratte all'egemonia dell'Urbe e hanno sviluppato riti propri anche sotto l'influsso di altri centri. Così è successo a Milano, la cui liturgia manifesta indubbiamente un massiccio influsso romano, ma lascia pure emergere interessanti relazioni con i mondi medio-orientale,⁴² bizantino,⁴³ gallicano e ispanico.⁴⁴

Il libro liturgico va quindi osservato con attenzione per distinguere e seguire le differenti tracce che permettono di individuare

a) i *poli diffusori* e i *canali d'esportazione* nei riti occidentali e in quelli orientali. Tornando un attimo all'influsso del rito romano su Milano, è evidente che il rito come tale è stato elaborato a Roma e ha raggiunto

³² Cf. HENRY MARRIOTT BANNISTER, *Monumenti Vaticani di Paleografia Musicale Latina*, Leipzig, Otto Harrassowitz 1913 (Codices e Vaticanis selecti phototypice expressi 12).

BRUNO STÄBLEIN, *Schriftbild der einstimmigen Musik*, Leipzig, VEB Deutscher Verlag für Musik 1975 (Musikgeschichte in Bildern III/4).

GIACOMO BAROFFIO, *Music writing styles in medieval Italy*, in JOHN HAINES (ed.), *The Calligraphy of Medieval Music*, Turnhout, Brepols 2011, 101-124 (Musicalia Medii Aevi 1).

³³ Cf. BERNARDINO FERRETTI, *Notazione neumatica di Novalesa. Saggio storico-paleografico*, Novalesa, Comunità benedettina dei Ss. Pietro e Paolo 1984.

MARIE-NOËL COLETTE, *Un nouveau responsorial témoin de la notation de Novalèse (Paris, Bibliothèque nationale de France, N.a.l. 2444, ff. 1-2, Xe s.)*, in *FsBaroffio* 2013, 453-462.

³⁴ Cf. DAVID HILEY, *Das Repertoire der normanno-sizilischen Tropare. I: Die Sequenzen*, Kassel, Bärenreiter 2001 (Monumenta Monodica Medii Aevi 13). L'influsso culturale normanno si estende naturalmente anche in Calabria, Basilicata e Puglia.

³⁵ Cf. IVO HUBERT SIEKERKA, *Tabula neumarum nel cod. Ivrea, Bibl. Cap. CVI*, "Studi Gregoriani" 25, 2009, 121-137.

³⁶ Cf. HUGLO - AGUSTONI - CARDINE - MONETA CAGLIO, *Fonti e paleografia del canto ambrosiano*, Milano, Ambrosius 1956 (Archivio ambrosiano 7).

ANGELO RUSCONI, *Rhythmic Notation in Ambrosian Books*, in *FsBaroffio* 2013, 257-275

³⁷ Cf. NINO ALBAROSA, *Notenschriften in der Erzbischöflichen Bibliothek zu Udine*, in REINHARD HÄRTEL - GÜNTHER HÖDL - CESARE SCALON - PETER ŠTIH TIH (edd.), *Schriftkultur zwischen Donau und Adria bis zum 13. Jahrhundert*, Klagenfurt, Wieser Verlag 2009, 203-210 (Schriftenreihe der Akademie Friesach 8).

³⁸ Cf. NINO ALBAROSA, *La notazione di Nonantola: critica di una lettura*, "Rivista Italiana di Musicologia" 14, 1979, 225-310.

GIACOMO BAROFFIO, *Ipsi canamus gloriam. I frammenti liturgici latini dell'Archivio Storico Comunale di Nonantola. Con un saggio paleografico di VALENTINA LONGO. Trascrizioni musicali di EUN JU KIM*, Nonantola - Modena, Comune - Poligrafico Mucchi 2000 (Archivio Storico Nonantolano 4) [21-26: VALENTINA LONGO, *Osservazioni sugli aspetti grafici di alcuni frammenti di codici liturgici dell'Archivio comunale di Nonantola*].

GIOVANNI VARELLI, *Appunti sulla nonantolana come più antico canone notazionale di area italiana*, "StGr" 30, 2015, 47-76.

³⁹ Cf. ALBERTO BRUNELLI, *I frammenti liturgico-musicali con notazione ravennate conservati a Ravenna. Inventario e analisi neumatica*, Roma, Pims 1995 (tesi).

⁴⁰ Cf. RUPERT FISCHER, *Benevento, Biblioteca Capitolare, cod. 33*, "BzGr" n° 27, 1999, 55-70.

BERNARDINO FERRETTI, *La notazione del Missale antiquum beneventano cod. 33*, "RIMS" 26/2, 2005, 3-19.

GIULIO MINNITI, *Nota Beneventana: a study of early southern-central italian musical notation*, "EtGr" 45, 2018, 1-70.

⁴¹ Cf. BONIFACIO G. BAROFFIO, *I codici liturgici: specchio della cultura italiana nel Medioevo*, "Ecclesia Orans" 9, 1992, 233-276.

⁴² Cf. MARCO NAVONI,

⁴³ Cf. TROELSGAARD,

⁴⁴ Cf. GIACOMO BAROFFIO, *Die Offertorien der*, Köln, Kleinkamp 1964.

Milano in varie ondate. La domanda allora è: il material romano è giunto direttamente dall'Urbe o è stato trasmesso da un centro 'romano' meno distante? Forse da una diocesi confinante o vicina?

b) i singoli *riti italiani*. Oltre al beneventano, al romano e all'ambrosiano/milanese, esistono deboli tracce di realtà arcaiche delle quali, per il momento, ci si deve accontentare di raccogliere i pochi dati certi disponibili. In tale contesto è opportuno ricordare che i termini specifici vanno usati nel loro senso tecnico. Si sente ancora parlare di 'rito' – cioè di un impianto liturgico globale con determinate specificità – quando invece si tratta di un limitato *uso locale* all'interno di un *rito*, di solito quello romano.⁴⁵

È importante capire bene la distinzione tra *uso* e *rito*, partendo da realtà concrete come sono alcune tradizioni locali. Ecco pochi esempi che si possono estendere a molte diocesi e a ogni congregazione religiosa:

Aquileia,⁴⁶

Genova,⁴⁷

Palermo,⁴⁸

Venezia,⁴⁹

Ordine dei Frati Minori francescani,⁵⁰

Monaci eremiti certosini.⁵¹

c) tracce di *influssi di altre tradizioni* nei testi e nei canti. Quest'ultimo capitolo, quello dei canti, è il meno approfondito e merita particolare vigilanza. Pertanto è opportuno, anche qui, avere le cognizioni che permettono di avvertire il problema e delineare un quadro. Come punto di partenza si può avviare un approccio alle *tradizioni musicali del canto in Italia* a

Benevento,⁵²

Milano,⁵³

⁴⁵ Per un uso curioso al di fuori del rito romano e radicato nel Salento cf ANDRÉ JACOB, *Le rite du KAMILIANISMOΣ dans les euchologes italo-grecs*, in *FsBotte* 1972, 223-244.

⁴⁶ Cf GIUSEPPE VALE, *Usi aquileiesi e cividalesi nella festa della Purificazione di M. V.*, "RaGr" 8, 1909, 17-24.

GIUSEPPE PERESSOTTI, *La liturgia ad Aquileia nel XII secolo. Introduzione* di PIETRO ZOVATTO, Trieste, Centro studi storico-religiosi Friuli Venezia Giulia 2005 [2004] (CSSR Friuli Venezia Giulia 38).

Cf GIACOMO BAROFFIO, *Aquileia*, "Rivista internazionale di musica sacra" 2020 xxx xxx.

⁴⁷ Cf DOMENICO CAMBIASO, *L'anno ecclesiastico e le feste dei Santi in Genova nel loro svolgimento storico*. "Atti della Società ligure di Storia patria" 48, 1917, pp. XVI + 499.

[libro ordinario di Genova: London, BL, Add. 42503].

⁴⁸ Cf FRANCESCO TERRIZZI, *Il sacramentario di Palermo* (Cultura Cristiana di Sicilia 4), Palermo 1980.

DAVID HILEY, *The Chant of Norman Sicily: Interaction between the Norman and Italian Traditions*, in *KBologna* 1987, 92-105.

Santa Flavia 8 [355-370: GIACOMO BAROFFIO, *La tradizione musicale a Palermo e nella Sicilia normanna*].

⁴⁹ Cf FABIO FANO - FRIEDRICH BLUME - DENIS ARNOLD, *Venedig und venezianische Handschriften*, "MGG" 13, 1371-1397.

GIULIO CATTIN, *Musica e liturgia a San Marco. Testi e melodie per la liturgia delle ore dal XII al XVII secolo. Dal graduale tropato del duecento ai gradualini cinquecenteschi*. I: *Descrizione delle fonti*. GIORDANA MARIANI CANOVA, *La miniatura nei libri liturgici marciani*. SUSY MARCON, *I codici liturgici di San Marco*, Venezia, Fondazione Levi 1990. + 2 voll.

FRANCESCO PASSADORE - FRANCO ROSSI, *San Marco: vitalità di una tradizione. Il fondo musicale e la Cappella dal Settecento ad oggi*. IV: *Libri liturgici, Fondo antico, Stampe*, Venezia, Ed. Fondazione Levi 1994 (Studi musicologici. Cataloghi e Bibliografia 2 [EFL. III. C. 2]).

⁵⁰ Cf STEPHEN J. P. VAN DIJK, *Sources of the Modern Roman Liturgy. The Ordinals by Haymo of Faversham and Related Documents (1243-1307)* Edited with an Introduction and a Description of the Manuscripts. I: *Introduction, Description of Manuscripts*, II: *Texts*, Leiden, E. J. Brill 1963 (Studia et Documenta Franciscana 1 e 2).

MARCO GOZZI, *Lo Stabat mater e il canto fratto: alcune testimonianze francescane*, "RIMS" 33, 2012, 359-399.

IWO HUBERT SIEKIERKA, *Analisi degli aspetti musicali del 'Breviario francescano di Monaco'*, Roma, PIMS 2003 (tesi, estratto).

⁵¹ BENOÎT DE MOUSTIER, *Kartuziers*, LW 1234-1243.

RAYMOND ÉTAIX, *Le lectionnaire cartusien pour le réfectoire*, "Revue des Études Augustiniennes" 23, 1977, 272-303.

THOMAS OP DE COUL, *How were new Saint's Feasts Added to Liturgical Manuscripts? Uniformity in Three Dated Carthusina Graduales from the Low Countries*, "EtGr" 41, 2014, 65-86.

Per il canto certosino in particolare cf BENOÎT-M. LAMBRES, *Le chant des Chartaux*, "Revue Belge de Musicologie" 24, 1970, 17-42.

HANSJAKOB BECKER, *Die Responsorien des Kartäuserbreviers. Untersuchungen zu Urform und Herkunft des Antiphonars der Kartause*, München, Max Hueber 1971 (Münchener theologische Studien. II. Syst. Abt. 39).

AUGUSTIN DEVAUX (ed.), *Graduel Cartusien. Edition critique*, 5 volumi, Salzburg, Universität - Institut für Anglistik und Amerikanistik 2005 (Analecta Cartusiana 228/1-5) I: *Chant. Temporal de l'Avent au I. Dimanche du Carême*. II: *Chant. Temporal du I. Dimanche du Carême à la Pentecôte*. III: *Chant. Temporal: De la Pentecôte au 23^e Dimanche après la Trinité*. IV: *Chant. Sanctoral*. V: *Chant. Commune Sanctorum. Missae votivae, Missae pro variis necessitatibus. Officium Defunctorum. Modus cantandi Gloria Patri ad Introitus. Ordinarium Missae, Kyrie, Sanctus, Agnus Dei, Gloria, Credo. Asperges. In professione solenni, Ad Mandatum, In Solemnitate Immaculae Conceptionis Beatae Virginis Mariae. Offertorium Feria VI. quatuor Temporum, Benedicamus Domino*.

⁵² THOMAS FORREST KELLY, *Les témoins manuscrits du chant béneventain*, Solesmes, Abbaye Saint-Pierre 1992 (Paléographie Musicale 21).

THOMAS FORREST KELLY, *Il canto beneventano. Edizione aggiornata*. Versione italiana e revisione a cura di ALESSANDRO DE LILLO, Lugano, Vox Antiqua - Quilisma Press 2017.

⁵³ GIACOMO BAROFFIO, *L'Antifonario di Muggiasca e la tradizione ambrosiana*, in GIACOMO BAROFFIO (ed.), *L'Antifonario di Muggiasca*. Milano, Museo Diocesano (già Vendrogno, A e B), I: *Commentario*, Lucca, LIM 2015, 3-54.

Roma: canto romano⁵⁴ e canto romano-franco,⁵⁵
e oltralpe in area
franca,⁵⁶
ispanica,⁵⁷

definire le tipologie librerie dopo una seria ricognizione dei generi letterari e delle forme musicali

Il punto più critico nello studio dei libri liturgici sta nell'individuare la loro natura e la specifica tipologia libraria. Con leggerezza inaudita si scambiano tra di loro termini come antifonario e graduale, messale e breviario. È una leggerezza che non si trova in altri campi del sapere dove, ad esempio, ci si guarda bene dal confondere Aristotele con Platone, Atanasio con Ario o un'indigestione con una colica renale. Un altro vezzo diffuso è quello di indicare un libro con un termine generico e insignificante quale *corale/choir book* o *diurno*, mentre ci si attenderebbe *antifonario, graduale, salterio...*

Per fare chiarezza sull'identificazione dei libri, è necessario individuare prima la natura delle singole *formule*, cioè delle unità che formano insieme un *formulario* o un *Ordo*. Si procede su due cammini paralleli; in parte si sovrappongono e interessano i testi e le melodie. L'indagine riguarda

a) i generi letterari:

- 1] lettura;
- 2] eucologia;
- 3] canto;
- 4] rubrica.

b) le *forme musicali*, la cui comprensione presuppone che i brani siano cantati o almeno ascoltati e non semplicemente guardati con gli occhi. Nel rito romano troviamo:

- 1] cantillazione e i suoi toni;
- 2] salmodia e i suoi toni che riguardano salmi e cantici;
- 3] responsorio in tutte le declinazioni (responsorio, offertorio...);
- 4] tratto
- 5] alleluia
- 6] canti dell'*Ordinarium Missæ* [KYR GLO SCS AGN CRD BED ITM]
- 7] antifona
- 8] versicolo
- 9] inno
- 10] sequenza
- 11] tropo.

TERENCE BAILEY, *A guide to responsories of the Ambrosian Office*, "PMM" 25/1, 2016, 5-26.

⁵⁴ MARGARETA LANDWEHR-MELNICKI, *Die Gesänge des altrömischen Graduale Vat. lat. 5319 mit einer Einführung von BRUNO STÄBLEIN*, Kassel, Bärenreiter 1970 (Monumenta Monodica Medii Aevi 2).

MAX LÜTOLF, *Das Graduale von Santa Cecilia in Trastevere (1071), Cod. Bodmer 74. I: Kommentar und Register. II: Faksimile*, Cologny-Genève, Fondation M. Bodmer 1987 (Bibliotheca Bodmeriana II/1-2).

BONIFACIO BAROFFIO - SOO JUNG KIM, *Biblioteca Apostolica Vaticana. Archivio S. Pietro B 79. Antifonario della Basilica di S. Pietro (sec. XII). I: Introduzione e indici. II: Fac-simile*, Roma, Torre d'Orfeo 1995 (Monumenta Italiae Liturgica 1).

⁵⁵ PAOLO FERRETTI, *Estetica Gregoriana ossia Trattato delle forme musicali*, Roma, PIMS 1934.

WILLI APEL, *Il canto gregoriano. Liturgia, storia, notazione, modalità e tecniche compositive. Con due capitoli dedicati al canto ambrosiano e al canto romano-antico di R. JESSON e R. J. SNOW*. Ed. tradotta, riveduta e aggiornata da MARCO DELLA SCIUCCA, Lucca, LIM 1998.

GIACOMO BAROFFIO, *Comporre e trasmettere le melodie liturgiche: una retrospettiva verso il futuro*, "RIMS" 38, 2017, 57-321.

⁵⁶ MICHEL HUGLO, *Alghalibische Liturgie*, estratto da KARL GUSTAV FELLNERER (ed.), *Geschichte der katholischen Kirchenmusik*, 1: *Von den Anfängen bis zum Tridentinum*, Kassel, Bärenreiter Verlag 1972.

LUISA NARDINI, *Aliens in disguise: Byzantine and Gallican chants in the Latin liturgy*, "Plainsong and Medieval Music" 16/2, 2007, 145-172.

ANDREAS PFISTERER, *Italian and Gallican Psalmody*, "Plainsong and Medieval Music" 17/1, 2008, 55-68.

⁵⁷ Cf. LOUIS BROU - JOSE VIVES (edd.), *Antifonario visigotico mozarabe de la Catedral de Leon. Edición del texto notas e índices*, Barcelona - Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas. Instituto P. Enrique Flores 1959 (Monumenta Hispaniae Sacra. Serie liturgica 5/1).

DON MICHAEL RANDEL *An Index of the Chant of the Mozarabic Rite*, Princeton, Princeton University Press 1973 (Princeton Studies in Music 6).

JUAN CARLOS ASENSIO I PALACIOS, *More hispano/more toletano. La elección del cantus firmus no romano en las tradiciones polifónicas locales hispanas hasta ca. 1600*, "Revista de Musicología" 37/1, 2014, 19-51.